



Culturas



Projet

DOS TIERRAS

Un pont artistique entre la France et la Colombie

Tournée 2025 Cali · El Retiro, Medellín · Bogotá

Un projet de l'association DV





DOS TIERRAS

Il s'agit d'un projet de l'Association DV

À PROPOS DE NOUS

DV est une association franco-colombienne ancrée à Marseille et active en Colombie. Nous nous situons au carrefour des cultures et utilisons la création artistique comme outil de connexion, de guérison et d'émancipation. Notre travail se concentre sur des contextes marqués par la précarité, l'exil, l'invisibilité ou les divisions sociales, avec la ferme conviction que l'art a le pouvoir de transformer les récits et de reconnecter les personnes à leur histoire et à leur capacité d'agir.

LE PROJET

Dos Tierras aspire à créer un pont durable pour les échanges artistiques entre la France et la Colombie. Notre objectif est de mettre en lumière les parcours d'artistes de la diaspora colombienne et de dynamiser l'écosystème culturel dans une perspective transnationale. À cette fin, nous avons choisi de collaborer avec les projets des artistes Rodrigo et Liana Pérez.



DOS TIERRAS

Ce projet a été rendu possible grâce au soutien et au financement inestimables du ministère de la Culture de Colombie, dans le cadre de l'appel à propositions « La Colombie dans le monde ».

Leur confiance et leur soutien financier ont été le pilier fondamental qui a permis à DOS TIERRAS de se concrétiser, rendant possibles la mobilité des artistes, la production des expositions, la tenue des conférences et la création d'un réseau de collaboration entre la Colombie et la France.

Nous reconnaissons et apprécions pleinement l'engagement du Ministère en faveur du rayonnement international de nos artistes et de la promotion de l'art colombien à l'étranger. Ce soutien a non seulement permis de financer un projet, mais a également contribué à la création d'un pont culturel durable qui continuera de générer des échanges et des opportunités.



Culturas



DOS TIERRAS



REMERCIEMENTS AUX ALLIÉS

Le succès et l'impact du projet DOS TIERRAS n'auraient pas été possibles sans la collaboration stratégique et l'engagement d'un vaste réseau d'alliés en Colombie et en France.

Nous sommes profondément reconnaissants envers toutes les personnes et institutions qui ont contribué à la création de ce pont culturel : les espaces d'exposition et d'accueil. Nous remercions tout particulièrement les espaces qui ont ouvert leurs portes pour accueillir les expositions itinérantes, offrant ainsi un cadre propice au dialogue artistique : la Fondation Casa de Mono (Cali), El Cubo Universo Creativo (El Retiro, Medellín) et le Musée Negret (Bogotá).

Hôtes et co-organisateur des Conversations :

Pour avoir facilité la création d'espaces de réflexion critique et de rassemblement communautaire, nous tenons à remercier : Tándem Casa Taller (Cali), le Centre culturel de Moravia (Medellín), l'Alliance Française de Medellín et le Colectivo Masivo de la Fondation Bellas Artes.

Partenaires en production, impression et logistique :

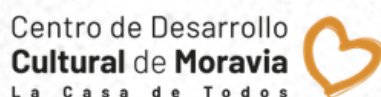
Pour leur soutien fondamental dans la matérialisation des travaux et la coordination du projet : Galería FACES, le laboratoire OLAB de Marseille, Pérez Impresores de Cali, et le laboratoire PICTO.

Diffusion et presse :

Pour avoir amplifié la voix du projet et porté ses réflexions à un public plus large, nous remercions la précieuse collaboration de : Marsella Nos Une (en tant que plateforme de diffusion en France), Time Out, Picto, Art Magazine Colombia et tous les médias locaux et nationaux qui ont donné de l'espace à notre initiative.

Ce projet témoigne du pouvoir de la collaboration. À chacun de nos partenaires, artistes, gestionnaires et au public qui s'est joint à nous : merci d'avoir été un élément essentiel de cette histoire et d'avoir cru au pouvoir fédérateur de l'art.

Remerciements particuliers au ministère de la Culture.



DEUX TERRES

Un pont artistique entre la France et la Colombie

Tournée 2025 Cali · El Retiro, Medellín · Bogotá

DOS Tierras est une exposition qui tisse des dialogues entre la diaspora colombienne et le territoire national.

L'association franco-colombienne DV présente DEUX TERRES, un projet d'exposition qui renforce les liens culturels entre la Colombie et la France par le biais d'échanges artistiques. Lauréat de la bourse « La Colombie dans le monde » du ministère de la Culture, le projet débute sa tournée 2025 à Cali, puis se poursuit à El Retiro, Medellín et Bogotá.

DOS Tierras sert de plateforme pour mettre en lumière les expériences des migrants et l'évolution de leurs identités. L'exposition réunit les recherches et les projets créatifs des artistes Liana Pérez et Rodrigo, réalisés à l'étranger, et les entrelace avec le regard du collectif marseillais Hey Mars et le savoir-faire d'artistes locaux.

Ce réseau collaboratif se concrétise par une cartographie culturelle percutante, reliant espaces indépendants et communautaires dans trois villes : La Casa de Mono et Taller Tándem à Cali, El Cubo à El Retiro et le Centre culturel Moravia à Medellín, et le Musée Negret à Bogotá. Ensemble, ils instaurent un dialogue transnational qui explore, depuis la diaspora, ce que signifie vivre entre deux mondes.

Ouverture le 16 novembre

17h00 - 21h00 Fondation Casa de Mono Cra 25 #5-112, San Fernando

Horaires d'ouverture :

Lundi 17 et mardi 18 novembre : Visite guidée de 14h à 18h | 15h

Conversation:

*21 novembre, 18h00
Atelier en tandem
Cra 5 #2-12, San Antonio*

Artistes :

*Rodrigo et
Liana Pérez*

Artistes invités :

Lyann Quartas, Hey Mars Collectif ; Damien Chamcirkan, Collectif TANDEM

Programmation Cali

Du 16 au 21 novembre 2025

Programmation pour le Retiro et Medellín

Du 25 au 27 novembre 2025

Ouverture le 25 novembre

18h00 - 21h00 Centre commercial El Cubo Calle Real, Cra. 20 #24 - 40 Local 204, La Ceja, Retiro.

Artistes :

Rodrigo et Liana Pérez

Mercredi 26 novembre, de 14h à 18h (visite guidée incluse) | 15h

Invités à participer à la discussion :

Estefanía Alvarez MASIVO - Fondation Universitaire des Beaux-Arts

Conversation:

Jeudi 27 novembre | 17h00

Centre de développement culturel de Moravie, Cl. 82a #52-25, Aranjuez, Medellín, Aranjuez, Medellín

Programmation à Bogotá

Du 2 au 6 décembre 2025

Ouverture le 2 décembre

18h30 - 21h00 Musée Negret Cl. 110 #3-11 ESTE, Bogotá, Colombie

Artistes :

Rodrigo et Liana Pérez

Horaires d'ouverture :

Mercredi 3 décembre et jeudi 4 décembre, de 14h00 à 18h00

Invité :

Salut ! Sebas

Discutez avec les artistes :

*Jeudi 4 décembre
18h00*

Itinerancia **2025**
16 nov - 6 dic

Proyecto ganador de la convocatoria
«Colombia en el Mundo» del Ministerio
de Cultura, para la movilidad de los artistas

Rodrigo y Liana Pérez

DOS TIERRAS



Un proyecto de Asociación DV, Artistas colombianos residentes en Francia

Cali
Casa de Mono
et Tandem
16 - 21 nov

El Retiro
El Cubo
25 - 27 nov

Bogotá
Museo Negret
2 - 6 dic

Un puente artístico entre Francia y Colombia
Exposiciones · Conversatorios · Talleres



CALI

Du 16 au 21 novembre 2025

DOS TIERRAS

Un puente artístico entre Francia y Colombia

Itinerencia **2025**

Cali · El Retiro · Bogotá

Programación

Cali

DOS TIERRAS

Proyecto ganador de la convocatoria
«Colombia en el Mundo» del Ministerio de Cultura,
para la movilidad de los artistas

Rodrigo y Liana Pérez

EXPOSICIÓN

Inauguración 16 de Noviembre
5:00 PM - 9:00 PM
Fundación Casa de Mono
Cra 25 5 -112, San Fernando

ARTISTAS INVITADOS

Lyann Quartas
Tándem Taller
Colectivo Hey Mars
Damien Chamcirkan

ABIERTO AL PÚBLICO

17 & 18 de Noviembre
Horario: 2:00 PM - 6:00 PM
Visita guiada | 3:00 PM

CONVERSATORIO

21 de Noviembre | 6:00 PM
TANDEM Taller
Cra 5 2-12, San Antonio

Un proyecto de Asociación DV, Artistas colombianos residentes en Francia

Contacto: @assodvphoto
dreamvoyager@outlook.fr



DOS TIERRAS

EXPOSITION À CALI

Alliance avec Casa de Mono et Casa taller TÁNDEM :

Dates : du 15 au 21 novembre 2025.

Vernissage : 15 novembre, 17h30. Lieu : Fondation Casa de Mono, Cali.

Au programme : exposition des projets de Rodrigo « Vie réelle et identité » et de Liana Pérez « Mon corps, mes racines et mes émotions de migrante ». Le projet « Hey Mars », qui réunit des artistes marseillais, est également présenté. Nous invitons Lyann Quartas, artiste calienne, à présenter son projet « Blue Green River : Upayqui s'éveille », ainsi que le collectif Tándem Taller.



DOS TIERRAS

Cali



Proyecto ganador de la convocatoria «Colombia en el Mundo» del Ministerio de Cultura de Colombia para la movilidad de los artistas Rodrigo y Liana Pérez.





CALI

Del 16 al 21
noviembre 2025

DOS TIERRAS

CONVERSATION À CALI

Tisser des réseaux à partir de la diaspora

Date et heure : jeudi 21 novembre 2024, 18h00

Lieu : Atelier Tandem, Cali.

Participants : Artistes Liana Pérez et Rodrigo, animés par [Zayda Granada].

Thèmes principaux : Les défis de l'intégration professionnelle des artistes colombiens en France, les stratégies de construction de réseaux de collaboration transnationaux, le rôle de l'art comme pont culturel et l'importance de l'entrepreneuriat.

Participants : 20 personnes, dont des artistes et des responsables culturels.



LE RÉTIRO et MEDELLÍN

Du 25 au 27 novembre 2025

DOS TIERRAS

Un puente artístico entre Francia y Colombia

Itinerencia **2025**

Cali · El Retiro · Bogotá

Programación
**El Retiro y
Medellín**

DOS TIERRAS

Proyecto ganador de la convocatoria
«Colombia en el Mundo» del Ministerio de Cultura,
para la movilidad de los artistas

Rodrigo y Liana Pérez

EXPOSICIÓN

Inauguración 25 de Noviembre

6:00 PM - 9:00 PM

El Cubo Universo Creativo, Cra 20 no
24-40 Mall Calle Real Local 204, El Retiro

ABIERTA AL PÚBLICO

26 de Noviembre

Horario: 2:00 PM - 6:00 PM

Visita guiada incluida | 3:00 PM

CONVERSATORIO

27 de Noviembre | 6:00 PM

Centro de Desarrollo Cultural de Moravia
Cl 82a 52-25, Aranjuez, Medellín

INVITADOS

Estefania Alvarez
MASIVO - Fundación
Universitaria de Bellas artes

Un proyecto de Asociación DV, Artistas colombianos residentes en Francia

Contacto: @assodvphoto
dreamvoyager@outlook.fr



DOS TIERRAS

EXPOSITION À EL RETIRO

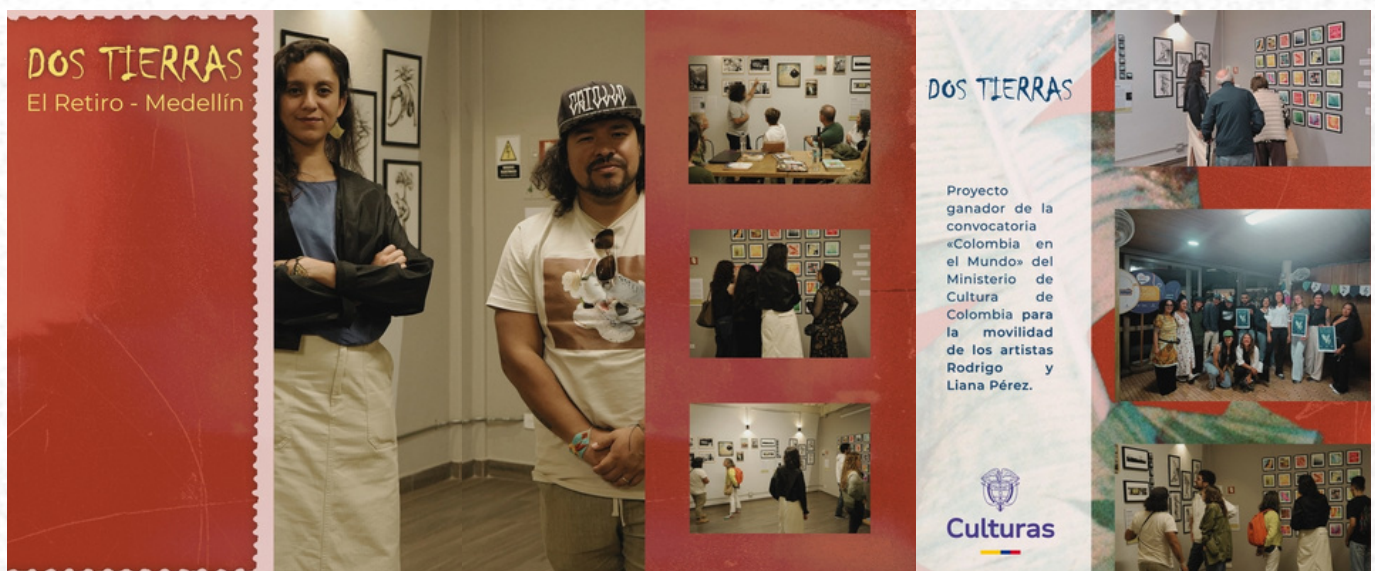
Exposition au RETIRO, en partenariat avec El Cubo

Dates : 24-27 novembre 2025.

Vernissage : 25 novembre, 18h30. Lieu : El Cubo Universo Creativo, El Retiro.

Contenu : Une présentation des projets des artistes Liana Pérez et Rodrigo.

Environ 35 participants.



DOS TIERRAS

El Retiro - Medellín





A large, leafy tree with a thick trunk and dense canopy of green leaves dominates the upper half of the image. In the background, a blue sky with light clouds is visible above a row of buildings with terracotta roofs. The foreground shows a paved walkway and a garden bed with various green plants and flowers.

El Retiro Y Medellín

**Del 24 al 27
de noviembre
2025**

DOS TIERRAS

Proyecto ganador de la convocatoria «Colombia en el Mundo» del Ministerio de Cultura de Colombia para la movilidad de los artistas Rodrigo y Liana Pérez.



Culturas



DOS TIERRAS

Conversation lors de la RETRAITE :

« L'art en diaspora : projection internationale et réseaux durables »

Date et heure : mercredi 26 novembre 2025, 18h00

Lieu : Le Cube, univers créatif.

Participants : Les artistes Liana Pérez et Rodrigo, avec la modératrice Cristina et le Cube Book Club.

Thèmes principaux : Professionnalisation et stratégies de circulation internationale pour les artistes, valeur du répertoire collaboratif comme outil vivant et perspectives de durabilité pour les ponts culturels Colombie-France.

Participants : 15 personnes, dont des conservateurs, des galeristes et des artistes de la capitale.



DOS TIERRAS

Conversation à MEDELLÍN :

« *La migration comme moteur de création* »

Date et heure : jeudi 27 novembre 2025, 18h00

Lieu : Centre de développement culturel de Moravie, Medellín.

Participants : Liana Pérez et Rodrigo, avec la participation spéciale de l'Alliance Française de Medellín, projet Massive du Palais des Beaux-Arts, modératrice : Claudia Velasquez.

Thèmes centraux : L'expérience migratoire comme source d'inspiration artistique, la construction d'imaginaires partagés entre Medellín et Marseille.

Participants : 30 personnes issues de la communauté artistique locale.



BOGOTA

Du 2 au 5 décembre 2025

DOS TIERRAS

Un puente artístico entre Francia y Colombia

Itinerencia **2025**

Cali · El Retiro · Bogotá

Programación
Bogotá

DOS TIERRAS

Proyecto ganador de la convocatoria
«Colombia en el Mundo» del Ministerio de Cultura,
para la movilidad de los artistas

Rodrigo y Liana Pérez

EXPOSICIÓN

Inauguración 2 de diciembre
6:30 PM - 9:00 PM

ARTISTA INVITADO

Oye! sebas

MUSEO NEGRET

CI 110 3-11 ESTE
Bogotá, Colombia

@edgarnegretmuseum

ABIERTA AL PÚBLICO

3, 4 y 5 de diciembre
Horario: 2:00 PM - 6:00 PM
Contacto para cita previa

CHARLA CON LOS ARTISTAS

4 de diciembre | 6:00 PM

Un proyecto de Asociación DV. Artistas colombianos residentes en Francia

Contacto para cita previa al
numero : +57 301 4853661



DOS TIERRAS

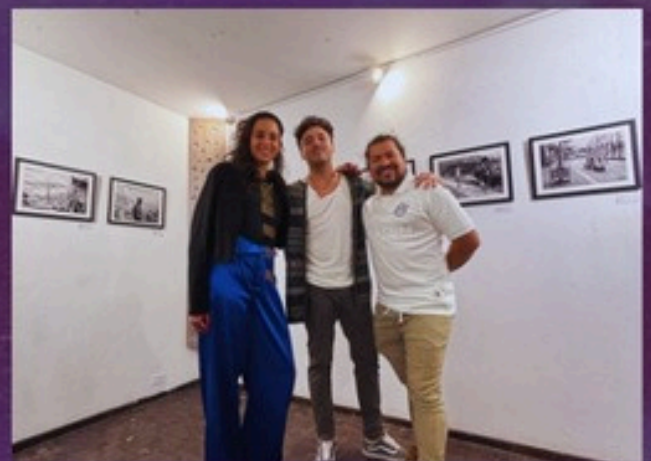
EXPOSITION AU MUSÉE DES NEGRET

Dates : du 2 au 5 décembre 2025.

Vernissage : 2 décembre, 18h30 Lieu : Musée Negret, Bogotá.

Contenu : Une présentation des projets des artistes Liana Pérez et Rodrigo.





DOS TIERRAS

Bogotá





DOS TIERRAS

Proyecto ganador de la convocatoria «Colombia en el Mundo» del Ministerio de Cultura de Colombia para la movilidad de los artistas Rodrigo y Liana Pérez.



Culturas



A nighttime photograph of Bogotá, Colombia, showing a dense cityscape with numerous lights. The lights are blurred, creating a bokeh effect. The sky is dark and overcast. The text 'Bogotá' is overlaid in a large, white, bold font with a black outline. Below the cityscape, the dates 'Del 2 al 5 de diciembre 2025' are written in a smaller, white, bold font.

Bogotá

**Del 2 al 5 de
diciembre 2025**

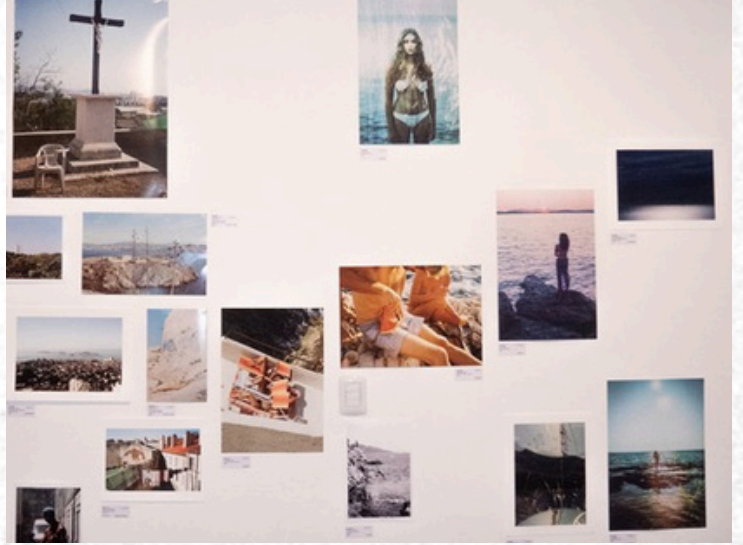
DOS TIERRAS

Casa de Mono, Cali



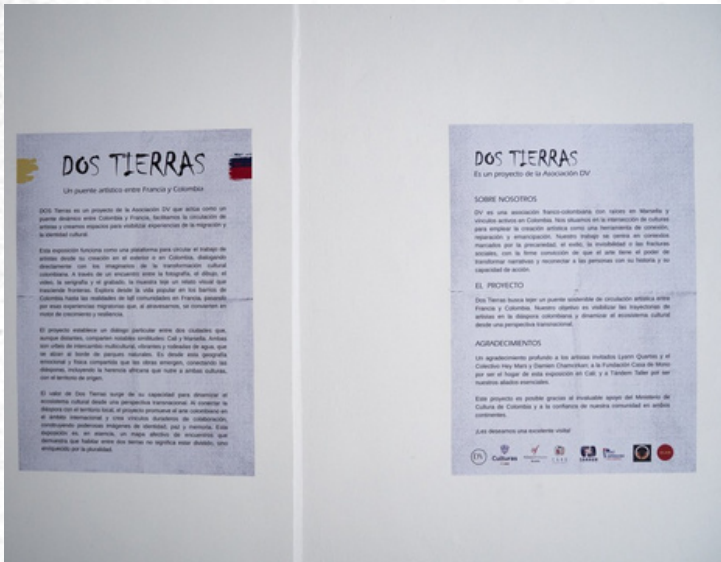
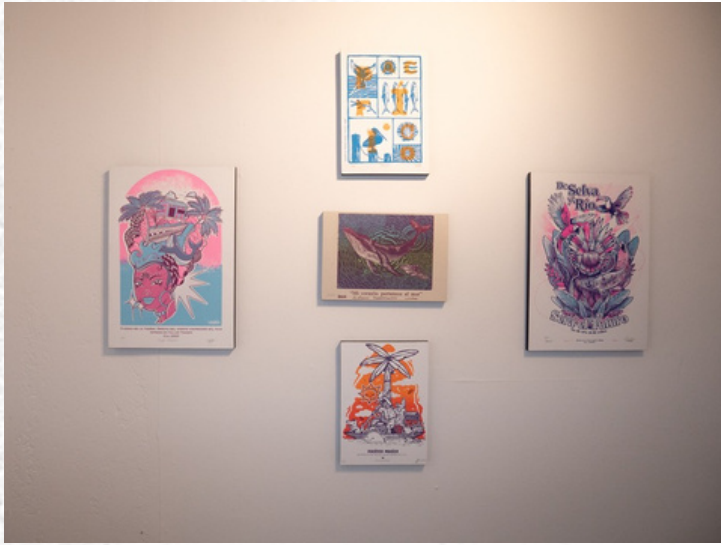
DOS TIERRAS

Casa de Mono, Cali



DOS TIERRAS

Exposition











DOS TIERRAS



Un pont artistique entre la France et la
Colombie

« DOS TIERRAS » a non seulement atteint ses objectifs — trois expositions, trois conférences, un répertoire collaboratif —, mais a dépassé le simple format d'exposition pour devenir une plateforme vivante de mise en relation.

Nous avons démontré que l'art de la diaspora, lorsqu'il revient dialoguer avec sa terre d'origine, suscite des réflexions profondes et ouvre des perspectives concrètes de collaboration. Les partenariats noués avec des espaces à Cali, Medellín et Bogotá, ainsi que les projets de réplique à Marseille, témoignent de sa pérennité et de son impact réel.

Nous vous remercions infiniment de votre confiance. Votre soutien a non seulement permis de financer une tournée d'exposition, mais a aussi contribué à bâtir un pont culturel dynamique qui ne cesse de se développer, de renforcer les réseaux et de mettre en lumière le talent colombien dans un dialogue franc et nécessaire entre deux mondes.

DOS TIERRAS

Un pont artistique entre la France et la Colombie

Tournée 2025 Cali · El Retiro, Medellín · Bogotá

Ce projet a été financé par :



Culturas



Et le soutien de :



Nous vous remercions infiniment de votre soutien dans la diffusion de cette initiative.

Nous serions ravis que vous vous joigniez à nous dans ce voyage entre deux pays et que vous fassiez partie de la communauté qui rend ce projet possible !



Coordonnées

Contactez Asso DV
Liana Pérez et Rodrigo
lianaperezart@gmail.com - dreamvoyager@outlook.fr
WhatsApp +33 753752900
<https://dostierras.dreamvoyager.fr/>
@assodvphoto